



LYCEE FRANCO-ARGENTIN  
«JEAN MERMOZ»  
**Ecole primaire**



## Procès-verbal de la réunion du conseil d'école primaire n°2

**Jeudi 28 août 2008**

### Présents :

**Equipe de direction :** Bernard Pujol, Ricardo Polo, Laurent Casañas, Philippe Herriau

**Représentants des enseignants :** Maria Del Carmen Corral, Sandrine Didier, Raquel Gutierrez, Tereza Lattanzi, Nathalie Menant, Rita Barraquero, Silvia Cecillon, Sylvie Rossi.

**Excusée :** Mercedes de Langarica

**Représentants des parents d'élèves :** Alicia Lorvo, Nathalie Teson, Isabelle Gonzalez-Schindler, Mariana Poullain, Emmanuelle Louedin, Véronique Petitjean, Renaud Martin, Raquel Traiman.

**Secrétaire de séance :** Sylvie Rossi      **Président :** Laurent Casañas

La séance est ouverte à 17h00.

L'AEFE vient de créer une nouvelle *Zone Chili* comprenant les établissements des pays suivants : ARGENTINE - BOLIVIE - PEROU - CHILI - URUGUAY. Mme Ricci est la nouvelle Inspectrice de l'Éducation Nationale (IEN) en résidence à Santiago du Chili depuis le 1<sup>er</sup> août 2008.

Présentation de M. Philippe Herriau, nouvel intendant du lycée Jean Mermoz en remplacement de M. Sannier.

M. Casañas lit les questions des parents d'élèves et indique qu'une réponse sera apportée lors du déroulement de ce conseil. Il demande aux parents de bien vouloir synthétiser les questions et ne pas les envoyer en vrac. Les prochaines questions dites individuelles ne seront pas traitées. Les questions relatives au restaurant scolaire seront traitées, comme convenu lors du dernier conseil d'école, au sein de la prochaine commission menu.

### **1. Évolution des effectifs – structure – équipe pédagogique**

Nous accueillons Céline Mas, en remplacement de Philippe Belton, sur la classe de GS4.

**Ecole maternelle** → Nombre total d'élèves : **264**      dont :  
Français : .....28    Bi-nationaux : .....67    Nationaux : ... 147    Tiers : ...22....

**Ecole élémentaire** → nombre total d'élèves : **486**      dont :  
Français : 76.....    Bi-nationaux : ...132..    Nationaux : 242.....    Tiers : ...36....

**Total primaire de 750 élèves**

### **2. Sorties et voyages scolaires 2<sup>ème</sup> semestre 2008**

#### - Sorties

Les 4 classes de CM1 ont visité *el centro de ornamentacion* juste après l'*acto de la bandera*, début juillet. Les CM et deux classes de CE1 sont allés visiter la *Planta potabilizadora*, les CPA/B ont visité le musée des beaux-arts et les MS sont allés au zoo de Buenos Aires

### - Voyages scolaires avec nuitées

Les classes de CM2 partent dans le *Noroeste* dès la semaine prochaine (1 semaine) et les classes de CP partiront à la ferme éducative de la *Granja Loma Verde* en octobre (2 jours, 1 nuit).

Comme convenu lors de l'élaboration du protocole des voyages, la fondation Jean Mermoz a reçu 19 demandes d'aide financière pour le voyage des CM2. Toutes les demandes ont reçu un avis favorable. Le montant total de la participation de la fondation est de **20700 \$**.

Les aides accordées varient de 30 à 90% du coût du voyage. Elles ont principalement concernées le voyage des CM2 et deux élèves de CE2.

#### Question : Voyage à Brandsen

*Nous savons que l'entreprise de transport responsable du voyage des enfants travaille avec le lycée depuis des années et a très bonne réputation. Cependant, au vu de la réalité statistique des accidents de la route en Argentine, certains parents se montrent particulièrement inquiets au sujet de la sécurité de leurs enfants. Serait-il possible à la direction de primaire de leur fournir des renseignements détaillés sur la compagnie de transport au sujet:*

*-de la vétusté des véhicules*

*-de l'existence de ceintures de sécurité en bon état-du respect des règles de sécurité applicables au chauffeur responsable de la visite à Brandsen (durée de travail imposée, alcoolémie, etc.).*

#### Réponse

Tout comme l'an dernier, les voyages s'effectueront dans des mini bus de dernière génération (et donc équipés de ceinture de sécurité). M. Casañas rappelle la procédure française et l'acceptation de notre prestataire *FASE2* de bien vouloir se plier à nos exigences de documentation. De plus, la réglementation argentine devient aujourd'hui aussi rigoureuse que la réglementation française.

Le directeur est présent pour chaque départ et il vérifie les bus. Les parents sont bien entendu libres de vérifier par eux-mêmes, ce qui s'est d'ailleurs passé lors du départ des CE2 à Tandil. Des représentants de parents concernés confirment cette possibilité et le bon état général des bus.

### **3. Projets pédagogiques**

L'interface Internet de l'école élémentaire et maternelle est régulièrement mise à jour pour permettre aux familles de suivre l'actualité pédagogique de l'école primaire. M. Casañas remercie les enseignants qui ont su se mobiliser pour la création des blogs de classe. Régulièrement mis à jour, les blogs permettent aux parents de suivre les activités de leurs enfants à l'école.

UNESCO : Le 5 juin, l'école a célébré la journée mondiale de l'environnement. Toutes les classes ont participé de la TPS/PS au CM2. Un numéro hors série du journal de l'école (*Zoom*) a été édité.

➡ Prochaine date : le 20 novembre, journée de la tolérance et journée mondiale de l'enfance. Un numéro spécial du journal de l'école sera édité à cette occasion.

M. Casañas évoque le souhait de pouvoir éditer un numéro spécial en couleur avec la participation d'intervenants extérieurs.

Spectacle : Le 24 juin, les élèves se sont vus proposer un spectacle musical didactique où les instruments étaient issus du recyclage d'objets courants (3 concerts du groupe *Los Musiqueros*). Dans le cadre du projet Unesco, nous nous sommes associés à la *Fondation San Martin* pour permettre à deux écoles publiques de bénéficier gratuitement de ces concerts.

*Aysa* (Société des eaux) proposera un spectacle éducatif sur l'eau en septembre : GS/CP et CE1/CE2

Prévention routière : Dans le cadre du projet visant à éduquer les élèves du primaire à la prévention routière, la gendarmerie est intervenue auprès des CM et interviendra prochainement dans les classes de TPS/PS et GS.

En collaboration avec la *fondation Renault Argentine*, les élèves de CE2, CM1 et CM2 initieront un travail scolaire ayant pour objectif de les préparer au mieux, sur l'ensemble du cycle 3, à l'obtention de l'attestation de première éducation à la route (**APER**).

Dans le cadre de l'attestation de premiers secours (**APS**), un *convenio* a été signé avec le *SAME* (Service national de premiers secours) et le ministère argentin de la santé. Ils sont intervenus cette semaine auprès des élèves de CM2 avec une présentation magistrale sur ce que sont les services publics d'urgence. Ils

interviendront également dans chaque classe de CM2 sur les gestes de premiers secours. Une simulation « d'apprendre à porter secours » aura lieu en septembre.

M. Casañas précise que Mme Inés Navarro coordonne ce dossier pédagogique avec le directeur. Ce projet sera présenté plus en détail aux parents dans le cadre du futur projet d'école.

Olympiades mathématique : De nos 24 élèves de CM2 qui ont participé pour la première fois aux Olympiades de mathématiques argentines (*Ñandu*) dès le début de l'année, 6 sont aujourd'hui qualifiés pour les épreuves régionales qui se dérouleront jeudi 4 septembre.

4 élèves ayant réussi tous les exercices lors d'une des deux dernières épreuves se sont qualifiés pour l'épreuve métropolitaine. Nous sommes fiers d'une de nos élèves qui a terminé 2<sup>ème</sup> et de deux autres qui ont reçu une distinction spéciale du jury.

M. Casañas profite de l'occasion pour remercier plus spécialement Mme Del Carmen Corral et M. Santojanni pour leur investissement dans la préparation des élèves.

Les parents proposent la mise en ligne du lien des Olympiades sur le site de l'élémentaire.

Un défi mathématique par niveau de classe (projet présenté au 1<sup>er</sup> conseil d'école), aura lieu le mercredi 3 décembre. Toutes les classes s'entraînent déjà à cette épreuve.

Olympiades d'EPS : Elles auront lieu du 17 au 24 septembre 2008. Une information aux parents est en cours de distribution.

#### Site Internet :

Dans l'onglet « Vie des classes », les blogs de chaque classe sont accessibles aux parents.

M. Casañas souhaite que les parents d'élèves s'approprient le « Coin des parents » pour le dynamiser. L'idée est d'informer les parents des missions des représentants de parents d'élèves mais également de permettre à l'Amicale, si elle le souhaite, de proposer un lien vers son propre blog.

D'ici à la fin de l'année scolaire, les onglets « administratifs » seront mis à jour.

Les inscriptions 2009 en maternelle sont ouvertes. Un gros travail de communication a été réalisé et est en ligne. Il sera présenté aux parents lors de la prochaine réunion de travail.

Fête de l'école : Elle aura lieu vraisemblablement le vendredi 28 novembre en fin d'après-midi. Une fois le projet clarifié (thématique Unesco), M. Casañas se mettra en contact avec les représentants des parents pour le leur exposer et solliciter leur participation à la logistique. M. Gabriel Santojanni coordonne ce dossier.

## **4. Formation continue**

Un stage régional « Place et rôle de la Maternelle », animé par Mme l'Inspectrice, aura lieu en octobre (13, 14 et 15) dans notre établissement.

Le lycée Jean Mermoz accueille aujourd'hui de plus en plus de stages régionaux.

Une convention a été signée avec l'IUFM de Guyane pour accueillir une douzaine de professeur des écoles stagiaires français en avril 2009. Ils remplaceront, dans le cadre d'un stage en responsabilité, les enseignants de l'école élémentaire. Cela nous permettra d'organiser un stage de formation interne qui profitera à tous nos enseignants d'élémentaire. Plus d'informations seront donnés au prochain conseil d'école.

Le *convenio* signé avec le SAME, nous permettra de former petit à petit nos personnels (enseignants et administratifs) et les délégués de classe aux gestes de premiers secours. 1<sup>ère</sup> étape le 7 octobre avec notamment la formation des ASEM et de surveillants volontaires.

## **5. Projet d'établissement**

Les concertations commencées en juin et juillet au sein de l'établissement, conduisent aujourd'hui à l'élaboration de fiches actions. En cours de rédaction, le projet final sera présenté lors du 3<sup>ème</sup> Conseil d'école. Les grands axes travaillés sont :

### **Axe 1 ⇒ Mise en conformité avec le nouveau cadre éducatif français**

#### Priorités

1 - Nouveaux programmes articulés au nouveau socle commun des connaissances et des compétences

- 2 - Améliorer la réussite des élèves par les apprentissages relevant du socle commun des connaissances et des compétences
- 3 - Réorganisation pédagogique liée à la nouvelle organisation horaire 2009

## **Axe 2 ⇒ Maîtrise des langues**

### Priorités

- 1 - Maîtrise du français et castellano de scolarisation
- 2 - Améliorer la qualité des productions orales
- 3 - Le français langue de communication
- 4 - Le bilinguisme pédagogique : pratiques harmonisées dans les deux langues
- 5 - Place de l'anglais dans notre établissement bilingue

## **Axe 3 ⇒ Accompagnement des élèves à besoins particuliers**

### Priorités

- 1 - Intégration linguistique de nos nouveaux élèves (accueil linguistique, parcours linguistique des nouveaux élèves...)
- 2 - Aide et remédiation à la difficulté scolaire
- 3 - Accompagnement des élèves à potentiel élevé
- 4 - Intégration des élèves handicapés

## **Axe 4 ⇒ Ouverture sur la culture du pays d'accueil : établissement associé au réseau des écoles UNESCO**

### Priorités

- 1 - Éducation à la paix, aux droits de l'homme, à la démocratie et à la tolérance (Conseil des délégués...)
- 2 - Apprentissage interculturel (Ouverture sur l'extérieur (Sécurité routière, SAME) - ...)
- 3 - Éducation à l'environnement, au développement durable et au patrimoine mondial (Garrahan...)
- 4 - Problèmes mondiaux et rôle du système des Nations Unies
- 5 - Projets arts plastiques pluridisciplinaire sur les valeurs de l'UNESCO

Deux axes transversaux seront travaillés :

## **Axe transversal 1 ⇒ Favoriser la mise en recherche intellectuelle des élèves dans toutes les disciplines**

### Priorités

- 1 - Développer les capacités de résolution de problèmes (progression école, défi mathématiques, sciences...)
- 2 - Transfert de cette méthodologie dans toutes les disciplines

## **Axe transversal 2 ⇒ Intégrer les technologies multimédias dans les pratiques pédagogiques**

### Priorités

- 1 - Utilisation des TICE au quotidien (journal des CM...)
- 2 - Mise en œuvre du B2i
- 3 - Site Internet de l'école Primaire

## **6. Calendrier 2009**

Un document est distribué aux membres présents. Il sera également soumis aux représentants d'enseignants et de parents d'élèves du Conseil secondaire.

La rentrée 2009 est prévue le mercredi 25 février 2009 et terminer l'année scolaire le 11 décembre. M. Pujol précise que le calendrier scolaire 2009 sera voté lors du conseil d'établissement. Il rappelle les contraintes obligatoires imposées par l'AEFE :

Travailler 36 semaines de classes dans l'année, au minimum 170 jours de classe, 2 établissements français situés dans le même pays doivent avoir le même calendrier ; dans 1 établissement, tous les niveaux de la maternelle au lycée doivent avoir le même calendrier. L'équilibre temps de travail, temps de vacances est également à prendre en compte.

Le baccalauréat commence le 9 novembre.

M. Casañas présente rapidement la future modification horaire 2009 : passage de 26 heures (plus 2 heures maximum liées au bilinguisme) à 24 heures semaine (plus 2 heures maximum liées au bilinguisme). L'idée de cette réforme est de permettre aux élèves en difficultés scolaires et/ou linguistiques de bénéficier d'un soutien particulier. L'équipe est en train de travailler sur cette modification horaire qui doit être préalablement soumise à notre Inspectrice pour validation. Elle sera ensuite présentée au dernier conseil d'école.

### Question :

*¿No sería posible que de las 3 semanas de vacaciones de invierno 2 al menos coincidan con las de los otros establecimientos escolares, públicos y privados, de la Ciudad de Buenos Aires y el conurbano? Esto facilitaría bastante la sociabilidad de los chicos y la posibilidad de los padres de acompañarlos.*

### Réponse:

M. Pujol rappelle que le vrai problème est la remontée de ce calendrier en octobre 2008 alors que les vacances argentines se seront connues qu'au mois de mars 2009. Si nous devions décaler en fonction des vacances locales, le temps de travail des deux premières périodes serait trop long. Cette année, le lycée Jean Mermoz et celui de Martinez essaieront dans la mesure du possible d'avoir le même calendrier, au moins pour les dates d'entrée et de sortie.

## **7. Question des représentants de parents d'élèves**

### • *Percheros*

*No parece bien que los chicos tengan que poner sus camperas en canastos.*

M. Casañas demande aux parents s'il s'agit d'une question individuelle ou collective compte tenu des remarques positives de parents suite à cette prise d'initiative dans une classe de GS.

M. Pujol rappelle la réglementation en vigueur en Argentine et les problèmes de sécurité induits par ces porte-manteaux dans les couloirs. Nous étudions cependant la possibilité d'accrocher des porte-manteaux à l'intérieur des classes en pesant le pour et le contre et en prenant l'avis des enseignants.

### • *Integración de los papas*

*Me gustaría saber si la escuela hace alguna actividad o reunión para la integración de los papás ya que en la reunión de mitad de año no hay tiempo. Me refiero a esas reuniones o días de los papás o de los abuelos que siempre se hacen en otras escuelas de manera de promover la integración de los papas y por consiguiente de los chicos.*

*Seria posible tener una breve reseña de la evolución del chico a través del cuaderno como para tener una idea de como apoyarlo o estimularlo desde casa sin tener que recurrir a una reunión personal con la maestra ? Yo no sé como se maneja bien el Liceo con estos temas ya que es mi primer año acá, pero seria interesante plantearlo ya que uno como papa sentiría que va participando o conociendo cómo va adaptándose el chico y dejar las reuniones personales con la maestra para temas mas importantes o que necesiten de una mayor explicación es una idea no más.*

Les enseignants sont les premiers relais des parents que ce soit par le biais du cahier de communication ou de la prise de rendez-vous.

M. Casañas mentionne quelques changements à venir pour la rentrée prochaine et notamment la proposition de réunir les parents en fin d'année scolaire pour préparer, avec eux et les enseignants, la rentrée par niveau de classe.

La tentative de l'ancienne directrice de maternelle de proposer des interventions thématiques (alimentation, rythme du jeune enfant et santé) aux parents d'élèves n'a malheureusement rencontré que peu d'échos (une moyenne de 10 parents à chaque intervention).

L'école reste cependant ouverte à toute demande de l'Amicale.

### • *Travail à la maison*

*\* certains parents trouvent anormal que les devoirs en primaire dépendent de la volonté des instituteurs. Pourquoi certains en donnent et pas d'autres ? De quoi cela dépend-il ?*

*\* pour les devoirs qui consistent en recherches de documentation, exposés etc. les parents trouvent que ce n'est pas toujours adapté à l'âge et aux compétences des enfants. Ils ne savent pas comment aider leurs enfants dans cette démarche et trouvent qu'ils finissent par faire le travail à leur place.*

Les représentants de parents précisent qu'ils n'ont gardé que cet aspect négatif de la question alors que d'autres parents à l'inverse demandent plus de travail à la maison. Ce sujet a déjà été abordé l'an dernier dans le cadre du 3<sup>ème</sup> conseil d'école 2007 et le 1<sup>er</sup> 2008. Il est à l'ordre du jour de la prochaine réunion de travail avec les représentants de parents d'élèves.

En ce qui concerne la question relative à la méthodologie de l'exposé, M. Casañas lit le guide méthodologique qui a été par exemple distribué par les maîtresses de CE1. Il sera rappelé aux enseignants

de faire preuve de plus de clarté en début d'année pour expliquer ce qui est attendu de la part d'un élève et de ce qui est toléré du point de vue de l'aide des parents.

- *Violence/discrimination*

*Des parents souhaiteraient que l'école et les enseignants prennent une part active dans la prévention depuis la petite enfance en organisant des cours spéciaux, conférences etc. sur la violence et la discrimination dans la société, comment celle-ci répercute et se transfère à la vie de l'école. Les parents s'inquiètent de ce que rapportent leurs enfants sur la violence physique et verbale : coups de pieds, de poings, harcèlement. Certains parents demandent ou en est le dossier « bullying » qui devait être traité l'an dernier à la suite d'un cas particulier.*

M. Casañas s'étonne de la question qui, telle qu'elle est présentée, laisse penser que l'école devient dangereuse.

Les directeurs sont en contact permanents avec les élèves et la communication est de rigueur au sein de l'école. C'est également un travail engagé avec les délégués de l'élémentaire depuis la fin de l'année dernière.

Une représentante de parent précise la question : il s'agit plus d'accompagner les parents d'élèves lorsqu'il existe un conflit entre élèves à l'école.

Ce thème sera abordé en réunion de travail avec les représentants.

- *Kiosque*

*Les prix sont plus élevés que dans la rue. Or les enfants n'ont pas le choix d'acheter ailleurs. Problème de monnaie qui n'est pas rendue. On donne aux enfants des bons qu'ils ont tendance à perdre. Il n'y a pas de liste de prix affichée. Les queues sont chaotiques.*

M. Pujol propose aux parents de réaliser une enquête comparative (sur la base de produits strictement similaires) dans les kiosques situés aux alentours du lycée.

A la demande des parents, il sera demandé à Sodexho :

- d'afficher la liste des prix pratiqués
- de faire respecter la file élèves élémentaire, secondaire et professeurs pour éviter le sentiment « d'agression » des plus jeunes.

- *Vols d'effets personnels dans l'enceinte de l'établissement:*

Même si nous restons convaincus qu'il n'appartient pas à l'établissement de se rendre responsable des objets que les élèves font entrer dans l'enceinte du lycée - pratique d'ailleurs interdite par le règlement intérieur - certains parents sont très favorables à ce que la direction insère une petite note de rappel aux familles concernant l'existence de vols au sein de l'établissement.

Il serait effectivement souhaitable que les parents d'élèves soient plus attentifs à l'apparition de nouveaux objets au sein de leurs foyers, qu'ils s'inquiètent de leur provenance auprès de leurs enfants et collaborent à ce que le vol ne soit plus une pratique perpétrée en toute impunité.

- *Toilettes*

*Les toilettes dans le secteur primaire manquent les sièges. On vous demande pour les raisons d'hygiène s'ils peuvent être remplacés.*

Les dames de service sont dans les toilettes lors des moments d'interclasse (récréation, temps du midi). Elles font remonter les dégâts matériels au service technique. Les réparations sont effectuées régulièrement.

## **8. Dates du dernier conseil :**

- Mardi 25 novembre de 17 heures à 19 heures.

La séance est levée à 19h30.

Le directeur  
Laurent Casañas

Secrétaire de séance  
Sylvie Rossi